

对于一名杀手来说 杀戮一次永远不够

Urge to Kill

(美) 约翰·卢兹 著

徐秀梅 宫钦言 译

曼哈顿 猎杀

《纽约时报》畅销书作家
约翰·卢兹

最新惊悚小说

荣获艾伦·坡奖、夏姆斯奖、金迪林格手枪奖

“引人入胜，悬念丛生，而且我敢说，简直毛骨悚然。卢兹知道怎样让你发抖。”

——**哈兰·科本**

“阅读这个故事，如同坐过山车，心脏咚咚直跳；故事跌宕起伏，摄人心魄；书中人物形象复杂、饱满，栩栩如生。”

——**杰夫里·迪弗**



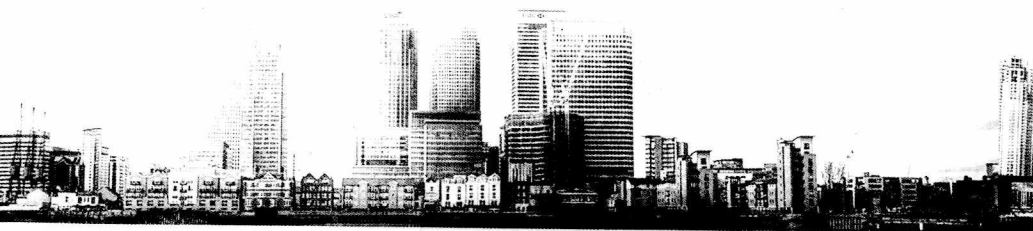
九州出版社
JIUZHOU PRESS

Urge to Kill

(美) 约翰·卢兹 著

徐秀梅 宫钦言 译

曼哈顿 猎杀



九州出版社
JIUZHOU PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

曼哈顿猎杀 / (美) 卢兹著; 徐秀梅, 宫钦言译. — 北京: 九州出版社, 2011. 6
ISBN 978-7-5108-0942-2

I. ①曼… II. ①卢… ②徐… ③宫… III. ①长篇小说—美国—现代 IV. ①I712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 074525 号

URGE TO KILL

AUTHOR: JOHN LUTZ

Copyright © 2009 BY JOHN LUTZ

This edition arranged with KENSINGTON PUBLISHING CORP.
through BIG APPLE AGENCY, INC., LABUAN, MALAYSIA.

Simplified Chinese edition copyright © 2011 JIU ZHOU PRESS

All rights reserved.

著作权合同登记号: 图字 01-2011-1835

曼哈顿猎杀

作 者 (美) 卢兹 著 徐秀梅 宫钦言 译
出版发行 九州出版社
出 版 人 徐尚定
地 址 北京市西城区阜外大街甲 35 号 (100037)
发行电话 (010) 68992190/2/3/5/6
网 址 www.jiuzhoupress.com
电子信箱 jiuzhou@jiuzhoupress.com
印 刷 三河市东方印刷有限公司
开 本 890 毫米 × 1240 毫米 32 开
印 张 12.625
字 数 334 千字
版 次 2011 年 7 月第 1 版
印 次 2011 年 7 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5108-0942-2
定 价 30.00 元

★版权所有 侵权必究★

谋杀即将开始 ——

约翰·卢兹致中国读者的信

每位作者都想拥有广泛的读者。感谢九州出版社给我这个机会，将我的作品呈献给全世界最庞大的读者群。同时，感谢我的译者，尽其所能，精益求精，把我的作品翻译成中文。

我希望《曼哈顿猎杀》和《致命约会》这两本书能给我的中文读者带来极大的愉悦，让他们看一看美国的文化，尤其是纽约市的市井百态。能给全世界的读者带来乐趣和知识，是我莫大的快乐。我希望，亲爱的读者，这也是您的快乐。

约翰·卢兹

2011年3月11日

于美国密苏里州圣路易斯市

作者寄言

谨向玛丽莲·戴维斯和沙伦·休斯顿
给予我的巨大帮助表示感谢。

各大媒体对约翰·卢兹的盛誉

“引人入胜……夏姆斯奖与艾伦·坡奖得主卢兹再次显示了他的伟大天才。”

——《出版人周刊》

“卢兹技巧高超，这本厚厚的惊悚小说同样将令你爱不释手。”

——《圣路易斯信使报》

“超级悬念……这本书会让你中途停下来，去检查所有的门窗是否锁牢。”

——《韵事》

“精彩……一本恐怖至极、悬念环生的读物。”

——《书单》

“悬念贯穿始终……是在沙滩休憩时的理想读物。”

——《出版人周刊》

“太棒了！卢兹的书用悬念牵着我，从封面一直读到封底。”

——《中西部书评》

“紧张、紧凑，情节生动、扣人心弦，一部上乘之作。”

——《书页》

“一场曲折的猫鼠游戏……一部情节紧凑的犯罪惊悚小说……
卢兹技巧娴熟，生动逼真地将各色死于手枪下的被害人呈现在读者眼前。”

——《出版人周刊》

“多年以来，我一直是约翰·卢兹的书迷。”

——T·杰弗逊·帕克

“约翰·卢兹是一位卓越的天才。”

——约翰·莱斯科拉特

“引人入胜……生动逼真的心理惊悚小说。”

——《出版人周刊》

“约翰·卢兹是劳伦斯·桑德斯再生。”

——埃德·戈尔曼

“想阅读惊悚恐怖、节奏紧凑的故事，读卢兹吧！”

——《圣安东尼奥新闻》

“卢兹是最杰出的作家之一。”

——《圣迭戈联合报》

“卢兹正在迅速耗尽批评家们的溢美之辞。”

——《圣路易斯信使报》

“几个非常可爱的主角，错综复杂的情节，一个惊悚故事……
卢兹总是给我们最好的作品，从无例外。”

——《书单》

献给

芭芭拉

和所有其他故事一样

纪念

约翰·曼戈森

一位英年早逝的好朋友



第一部

他们能改变头上的天空，
却改变不了一颗游荡的心。

——拉迪亚德·吉卜林^{注①}，《土生土长的人》

为什么我经常在这里见到你的容颜？
你的眼睛就像两盏玛瑙灯笼——一直亮闪闪，
挂在牙膏和头皮屑广告下面。

——哈特·克莱恩^{注②}，《隧道》（纽约地铁杂志）

注1：英国小说家、诗人，诺贝尔文学奖获得者。

注2：美国诗人。



很久以前，一只雕盘旋在兔子洞上方高高的天空中，时不时地俯冲下来，落到地上一株挂着成熟浆果的树枝上，然后又展翅飞到高高的空中。

兔子看着雕，判断着雕飞得有多高，以计算是否有足够的时间离开洞穴，摘到浆果，然后返回洞穴，而不被雕抓住。

第二天，那只雕又俯冲下来，然后从挂着浆果的树枝上飞走，只不过这次雕落下来的时候，离兔子洞比上次远了一点点。兔子又看着雕，发现雕在高高的、晴朗的天空盘旋着，离它很远，于是兔子又一次摘到了浆果，然后安全地返回了洞穴。

就这样，七天过去了，兔子的胆子一天比一天大，离开洞穴的距离一天比一天远。而那只雕只是在兔子上方高高的天空中盘旋着，在灰蓝色天空的映衬下，显得那么渺小。于是，兔子认为这些浆果是上天赐予它的一份礼物。但是，兔子也没有忘记，雕毕竟还是雕，作为兔子，对雕还是要心存戒备。

第八天，挂着浆果的树枝离兔子洞依然很远，但是兔子看着天空中的雕，觉得雕那么小，在兔子小心翼翼的眼神中，那只雕就像是一粒尘埃，似乎不会对它造成任何威胁。

但是，兔子离开洞穴后，那只雕突然变大了。兔子这才看清，原来那并不是一只雕，而是一只鹰。这只鹰之所以看上去飞得很高，是因为它比兔子经常见到的雕体型小。等到兔子意识到这一点，已经太晚了。现在没有时间返回洞穴藏身了。

在这个世界上，一条永恒的真理就是：弱肉强食。由于意志力的强弱不同，所以才有生命力强弱之分。兔子心中对此非常清楚，

于是待在那里一动也不动了。

那只鹰从空中俯冲下来，展开翅膀，越来越宽，把太阳都遮住了，天空一片黑暗。它的爪子就像利刃一样扎入兔子的后背，然后抓起尖叫着的兔子，飞了起来，越来越高，飞入比黑夜还要黑暗的天空里。兔子的尖叫化成了风声，而那只鹰拍打着巨翅，那巨大的声响就像即将来临的暴风雨中隆隆的雷声。

很久以前，的确发生过这些事情。

2

现在，纽约

打开公寓门锁的时候，薇拉·多克斯告诉自己一定要忍耐。

她在纽约才待了一个月多一点。虽然时间不长，但是她已经在航空杂志《国家旅游》上发表了一篇文章，另外还写了一篇短篇小说，卖给了一家全国发行的悬疑杂志。这一切都要归功于她在俄亥俄州立大学得到的艺术硕士学位。她对自己说，不用很久就会有钱支付房租了，再也不必去饭店当服务员了。

门厅有一面镶了框的镜子，是她从跳蚤市场上买来的。她在镜子前停下脚步，把头歪向一边，为书的封皮拍一张宣传照。她看到镜子里的自己，一头红色头发，微笑着，非常迷人。她的颧骨挺宽，长得就像模特一样，眼睛深棕色，鼻子微微上翘，下巴长得很有力，而且还有一点凹陷。她咧嘴笑的时候看上去很聪颖、充满自信。

她想，现在看上去挺聪明嘛。

这就是她想要的那种著名作家的面容，为了拥有这种面容，薇

拉经常进行练习。

当个小说家，这个职业真的很让她向往。她卖掉的那部短篇小说将为她的第一本书打下基础。这本书是一本悬念小说，背景就是这个对她来说崭新的城市——纽约。

她来自一个小城镇，对纽约这座大城市里每天进行的狂风暴雨般的活动非常向往，也非常喜欢这个城市通宵达旦所充溢的活力。这里有剧院（当然她去不起），有那么多的小吃店和街头摊贩，有那么多游客在这里游览，欣赏让他们出神发呆的城市风景。除了地面上的城市，还有地铁站形成的地下城市。这里会有人唱悲伤的歌曲，有时候也会碰上危险的人物；这里有穷人，也有富人，穷人与穷人擦肩而过，穷人也会变成富人；这里就像是一个大漩涡，里面充斥着各种各样的种族、各种各样的宗教、各种各样的社区、各种各样的语言，还有各种各样多变的生活。这一切，都让她感到兴奋。薇拉知道，在这里能找到创作的灵感，能写出伟大的作品。薇拉相信自己会找到灵感，她这个人对自己总是信心满满。她为什么会有这么强的自信，迄今为止谁也无法给出让她满意的解释。

薇拉把短篇小说和文章投出去之后，总是充满了希望，觉得它们肯定能发表。如果这个希望变成了现实，她就能支付下个月的房租了。她住在一个叫“地狱厨房”的廉价公寓里，里面连电梯都没有，但是她还是渐渐喜欢上了这里。

薇拉觉得自己运气不错，幸福生活的画卷正在为她打开，只是生活中缺少了一样东西，那就是爱情，那种浪漫的爱情。

她对自己说：不要绝望，爱情会来的。

她解开慢跑鞋的鞋带，用力把脚抽了出来，然后用脚一踢这双用合成材料和帆布做成的灰颜色的鞋，鞋撞到墙上，弹到了一边。然后，她赤着脚走到床边的梳妆台前。梳妆台放在一个印有中国画的屏风后面。这块屏风由三块屏组成，在这个狭小的公寓里做隔断用，在公寓里隔开一小块空间，从那里可以进入盥洗室。盥洗室里有很多水管，但没有包上，就那样裸露在外，薇拉就用其中一根水

管做挂衣杆。她从衣橱底部拿出一件衣服——这是一件样式简单的黑色衣服。在纽约，似乎每个女人都有一件这样的衣服，她们相互之间好像在比赛，看谁穿得好、把衣服装点得更漂亮。薇拉有一双高跟无带女鞋，虽然穿着不太舒服，但是很耐穿，今晚正好配这件黑色衣服，另外再披上一条白色围巾，戴上一条白色的珍珠项链，挎上一个普拉达包。虽然这个包是她从街头小摊上买的冒牌货，但是跟她的打扮很相配。她有一头齐肩的红色头发，颜色很深，几乎快成红褐色了，让她看上去有一种奇特的魅力。她的脸色并不苍白，这跟很多别的红发女士不一样，因为她们的脸色往往显得苍白。她的眼珠也很漂亮，黑中带点绿。当然，她虽然美丽，但并不是那种令人销魂的美。但是，穿上这身黑衣服，她就可以跟别人比拼一下，她相信自己获胜的几率很大。

只不过到现在为止，她还没有这个机会。

她脱下褪色的牛仔裤和纽约扬基队T恤，然后脱下在梅西百货公司买的内裤，赤着脚，走进公寓一角的浴室，站在狭小的淋浴间里。

今天晚上可能机会就来了。今天晚上，今天晚上……这些词在她脑海中变成了一首优美的歌曲。

这首歌是从哪里来的？她在脑海中搜寻着。

啊！是《西区故事》里面的歌曲。这是一部很棒的音乐剧，是根据《罗密欧与朱丽叶》的故事改编的。这两个人是世界上最完美的恋人。

啊！《西区故事》。

薇拉调整了一下陶瓷水龙头把手，听到把手发出吱吱的响声。然后，她站到了水龙头喷下的水中。

她拿起一小块光滑的椭圆形的香皂，开始唱起歌来。她知道，在这个夜晚，在公寓外面，这个城市的心脏就和她的肝脏一样，也在有力地跳动着，等待着无穷无尽的奇迹出现。

今天晚上，今天晚上……



周围一片黑暗。身上到处疼痛。

我在什么地方？

薇拉挣扎着抬起头，环顾四周，这时觉得脖子后面一阵剧痛，就像被什么动物的爪子牢牢地抓住了一样，于是，她的头又耷拉了下去。

耷拉了下去？

这时候她才意识到，她的手腕和脚踝被什么东西绑住了，身体吊在半空中。她的脑海中一下子闪现出以前看到的大型动物死亡的情景，它们失去了生命的头就是这样耷拉着，被猎人们用几根平行的棍子扛着。只不过现在她并没有被人扛着，而是一动不动地吊在那里。她明白了，脖子后面感到剧痛是因为脖子上的肌肉痉挛了，另外，因为头朝下吊着，身体的重量拉得手腕和脚踝都很疼。周围一片漆黑，她什么也看不见，什么也听不到。

血液涌向了她的头部，她感到耳朵后面一跳一跳的，非常疼痛，几乎难以承受。她想要问周围有没有人，出了什么事，但是却张不开嘴。有什么东西，可能是胶带吧，封住了她的嘴唇，使她张不开口。她费力地想要分开嘴唇，但是只能发出模糊不清的声音，听起来好像是呻吟，又好像是呜咽。她又发出了可怜的叫声。周围一片黑暗，寂静无声，身上又疼痛无比，这个时候只要能有点声音也好啊。

她又一次试图抬起头，但是觉得头太重了，好像有一千磅重。

她刚一想动弹，就又感到了刀刺一般的疼痛，也让她想起了昨晚发生的事。

在昨天晚上的情色派对上，她跟一个男人喝了几杯酒……这个